

FOREIGN RESIDENT RESPONSES - SURVEY RESULTS AND COMMENTS

北海道多国籍支援コミュニティ調査

外国人居住者の回答 - 調査結果とコメント

Q1. Name (not available for privacy reasons)

Q2. Age 年齢は? **106 responses** 106 回答

Below	40 歳以下	33 – 31.2%
40-49		24 – 22.6%
50-59		23 – 21.7%
60-69		17 – 16.0%
70-79		9 – 08.5%
80 or above		0

Q3. Gender 性別は? **106 responses** 106 回答

Male	男性	67 – 63.2%
Female	女性	39 – 36.8%

Q4. Nationality 国籍は? **106 responses** 106 回答

American	北米	46 – 43.3%
Australian	合衆国	11 – 10.4%
British	イギリス	15 – 14.2%
Canadian	カナダ	15 – 14.2%
New Zealand	ニュージーランド	7 – 6.6%
Other	その他	12 – 11.3%

Q5. Which city do you live in?

在住している都市? **106 responses** 106 回答

Sapporo	札幌	69 – 65.1%
Asahikawa	旭川	9 – 8.5%
Chitose - Eniwa	千歳/恵庭	3 – 2.8%
Ebetsu - Iwamizawa	江別-岩見沢	4 – 3.8%
Kitahiroshima	北広島	4 – 3.8%
Niseko	北見	5 – 4.7%
Obihiro	北見	4 – 3.8%
Other cities	その他	8 – 7.5%

Q6. If you answered Sapporo, which Ward Office?

どの区に在住していますか？		69 responses	69 回答
Atsubetsu-ku	厚別区	3	4.3%
Chuo-ku	中央区	16	23.3%
Higashi-ku	東区	3	4.3%
Kita-ku	北区	11	15.9%
Kiyota-ku	清田区	1	1.4%
Minami-ku	南区	11	15.9%
Nishi-ku	西区	7	10.2%
Shiroishi-ku	白石区	7	10.2%
Teine-ku	手稲区	0	0.0%
Toyohira-ku	豊平区	10	14.5%

Q7. How long have you been living in Japan?

日本での生活を始めて、何年経過しましたか？	106 responses	106 回答
0-5 years/年	20	18.8%
6-10 年	14	13.2%
11-15 年	16	15.1%
16-20 年	9	8.5%
21-25 年	16	15.1%
26-30 年	15	14.2%
31-35 年	6	5.7%
36-40 年	3	2.8%
Over 40 (40 年以上)	7	6.6%

Q8. Do you plan on staying in Japan permanently?

日本での永住を希望していますか？	106 responses	106 回答
No いいえ	11	10.4%
Undecided まだ決めていない	27	25.5%
Yes はい	68	64.1%

Q9. What is your preferred language for communication?

日常会話はどの言語で行っていますか？		106 responses	106 回答
English	英語	99	93.4%
Japanese	日本語	4	3.8%
Other	その他	3	2.8%

Q10. If your preferred language is NOT English, please enter your English proficiency.

Q9 で英語以外の言語を選んだ方) 英語の習得度をそれぞれお答えください。

7 responses 7 回答

- 4 Preferred Japanese Communication – English skill was mostly advanced
- 3 Others preferred other languages – English skill was mostly intermediate

Q11. What is your Japanese language proficiency for each of the 4 skills?

4つのスキルそれぞれに対するあなたの日本語能力はどのくらいですか？

106 responses 106 回答

	None	Basic	Intermediate	Advanced
Speaking スピーキング	2 – 1.9%	30 – 28.3%	49 – 46.2%	25 – 23.6%
Listening リスニング	2 – 1.9%	25 – 23.6%	50 – 47.2%	29 – 27.4%
Reading リーディング	18 – 17.0%	49 – 46.2%	26 – 24.5%	13 – 12.3%
Writing ライティング	24 – 22.6%	55 – 51.9%	19 – 17.9%	8 – 7.6%

Q12. Have you ever experienced difficulty communicating about a serious medical problem while living in Japan?

日本での生活において、コミュニケーション上の困難による深刻な医療問題に直面したことはありますか？

106 responses 106 回答

Yes はい	43 – 40.6%
No いいえ	63 – 59.4%

Q13. Do you currently live alone? 一人暮らしですか？

106 responses 106 回答

Yes はい	17 – 16.0%
No いいえ	89 – 84.0%

Q14. Do you have access to a bilingual person to assist you when you have communication problems or a need to read or write Japanese? コミュニケーション上の問題が生じたり、日本語での対応が必要になったとき、身の回りに通訳・翻訳をサポートしてくれる方はいますか？

106 responses 106 回答

Yes はい	9 – 8.5%
No いいえ	28 – 26.4%
Sometimes ときどき	69 – 65.1%

Q15. Which of the following areas have you had difficulty communicating in Japanese with respect to medical care? (Check all that apply.)

以下のような医療の場面で、日本語でのコミュニケーションは難しい、と感じたことがありますか？（複数回答可）

106 responses 106 回答

Completing medical forms

問診票への記述 83 – 79.2%

Explaining problems to medical staff

症状を医師や看護師へ伝えること 56 – 53.8%

Instructions during physical exams

健康診断中の指示を理解すること 21 – 19.8%

Instructions before or after physical exams

健康診断の前や後の指示を理解すること 21 – 19.8%

Instructions for taking medication

処方された薬の服薬方法を理解すること 18 – 17.0%

Instructions for physical therapy

リハビリについての指示を理解すること 8 – 7.5%

Terms for medical conditions

病状に関すること 61 – 57.5%

Terms for body parts

体の呼称に関すること 27 – 25.5%

None

無し 11 – 10.4%

Q16. Do you have a need, now or in the foreseeable future, of a medical emergency alert system in English?

ただちに、もしくは近い将来、英語での緊急警報システムが必要だと感じますか？

106 responses 106 回答

Yes はい 30 – 28.3%

No いいえ 28 – 26.4%

Unsure どちらともいえない 48 – 45.3%

Q17. Do you have any physical impairments that we should be aware of?

次のような何らかの身体的な困難はありますか？（複数回答可）

16/106 (15.1%) responded with one or more problems 16 回答

Walking (e.g., using a cane) 歩行上の困難（杖が必要、など）	4 – 25.00%
Requiring use of a wheelchair 車いすを利用している	1 – 6.25%
Lifting heavy things 重いものを持ち上げられない	8 – 50.00%
Hearing problem 聴力低下	5 – 31.25%
Vision problem 視力低下	3 – 18.75%
Speech problems 会話上の困難	1 – 6.25%
Other その他 (asthma, allergies, arthritis)	3 – 18.75%

Q18. In what areas are you currently in need of physical assistance?

現在、以下の場面で身体的なサポートを要としていますか？（複数回答可）

3/106 (2.8%) responded with one or more problems 3 回答

Transportation 移動	3 – 100%
Shopping 買い物	2 – 66.7%
Housework 家事	2 – 66.7%

Q19. What is your level of interest in participating in activities at an international community center where English is spoken?

国際交流施設による、主に英語での活動への参加について、どの程度の関心をお持ちですか？

Low 低い	1 or 2	or 3	or 4	or 5	High 高い	106 responses	106 回答
1	2	3	4	5			
15 – 14.2%	23 – 21.7%	24 – 22.6%	18 – 17.0%	26 – 24.5%			

Q20. What are the primary reasons you would go to a local international community center? (Check all that apply.)

地域の国際交流施設へ行く主な理由は何ですか？ (複数回答可) 106 responses

Eating together 他の人と食事をともにするため	24 – 22.6%
Exercising (e.g., yoga) 運動のため (ヨガなど)	38 – 35.8%
Holding special events 特別なイベントを開催する	45 – 42.5%
Listening to presentations プレゼンテーションを聴く	58 – 54.7%
Playing board and/or other games 卓上などでゲームを楽しむため	26 – 24.5%
Taking classes/lessons 文化教室やレッスンを受講するため	50 – 47.2%
Sharing information/advice 情報やアドバイスを共有するため	56 – 52.8%
Socializing/speaking in English 社交/英語で話す	52 – 49.1%
Other その他	12 – 11.3%

Q21. Which of the following would be priorities to have available at an international community center?

以下のうち、国際交流施設に優先して設置してほしい設備やサービスはありますか？

106 responses 106 回答

Eating area 飲食可能なスペース	43 – 40.6%
Exercise area 運動スペース	42 – 39.6%
Game room/area ゲームコーナー	39 – 36.8%
Handicapped restrooms 身障者用トイレ	25 – 23.6%
Kitchen access 給湯室	30 – 28.3%
Lounge ラウンジ	57 – 53.8%
Parking 駐車場	53 – 50.0%
Presentation room 講義室	47 – 44.3%
WIFI access Wi-Fi の利用権	65 – 61.3%
Other その他	12 – 11.3%

Q22. Which of these are important with respect to accessibility to such a center?

国際交流施設への交通アクセスについて、どのような場所にあるのが望ましいと思いますか？

106 responses 106 回答

Accessible by activity center bus 連絡バスがある	17 – 16.0%
Located downtown 市街地の付近にある	25 – 23.6%
Located near a JR station JR の駅の付近にある	31 – 29.2%
Located near a subway station 地下鉄の駅の付近にある	64 – 60.4%
Located near a streetcar stop 市電の停留所の付近にある	9 – 8.5%
Located near a bus stop バス停の付近にある	16 – 15.1%
Parking on site or nearby 駐車場があるか、周囲に用意されている	57 – 53.8%
Other その他	7 – 6.6%

Q23. How interested are you in attending an English presentation by a Care Manager on the Public Long-Term Care Insurance System for seniors? [Referred to as "Kaigo Hoken" in Japanese]

日本の介護保険制度に関する、ケアマネージャーによる英語での講義へ参加することについて、どの程度の関心をお持ちですか？

Low 低い	1 or 2	3 or 4	5 High 高い	106 responses	106 回答
1	2	3	4	5	
30 – 28.3%	12 – 11.3%	23 – 21.7%	18 – 17.0%	23 – 21.7%	

Q24. How interested are you in knowing which senior daycare facilities would welcome and support those who cannot speak Japanese?

日本語での会話が困難な外国人高齢者の方への対応が可能なデイケア施設について、どの程度の関心をお持ちですか？

Low 低い	1 or 2	3 or 4	5 High 高い	106 responses	106 回答
1	2	3	4	5	
28 – 26.4%	13 – 12.3%	26 – 24.5%	11 – 10.4%	28 – 26.4%	

Q25. How interested are you in the creation of an international senior daycare facility?

多国籍の方が利用可能なデイケア施設の創設について、どの程度の関心をお持ちですか？

Low 低い	1 or 2	3 or 4	5 High 高い	106 responses	106 回答
1	2	3	4	5	
19 – 17.9%	7 – 6.7%	31 – 29.2%	16 – 15.1%	33 – 31.1%	

Q26. How interested are you in the creation of an international assisted living/residence facility?

多国籍の方へのサポートがある居住施設の創設について、どの程度の関心をお持ちですか？

Low 低い	1 or 2	3 or 4	5 High 高い	106 responses	106 回答
1	2	3	4	5	
20 – 18.9%	9 – 8.5%	28 – 26.4%	16 – 15.1%	33 – 31.1%	

Q27: How interested are you in knowing if hospice care is available which supports those who cannot speak Japanese?

日本語での会話が困難な方に対するサポートのあるホスピスケアサービスについて、どの程度の関心をお持ちですか？

Low 低い	1 or 2	3 or 4	5 High 高い	106 responses	106 回答
1	2	3	4	5	
18 – 14.2%	10 – 21.7%	23 – 22.6%	20 – 17.0%	35 – 24.5%	

Q28. How interested are you in doing volunteer work with seniors in your community?

近所に住む高齢な方とともにボランティア活動を行うことについて、どの程度の関心をお持ちですか？

Low 低い	1 or 2	3 or 4	5 High 高い	106 responses	106 回答
1	2	3	4	5	
21 – 19.8%	21 – 19.8%	28 – 26.4%	19 – 17.9%	17 – 16.0%	

Q29. Would you like to be added to the HMSC mailing list for future news and event announcements?

HMSCからのニュースやイベントのお知らせのメール配信を希望しますか？

106 responses 106 回答

Yes, please はい、希望します	66 – 62.3%
No, thank you. いいえ、希望しません	40 – 37.7%

Survey Response Correlations – 106 Responses

Age vs Intention to be a Long-term Permanent Resident

Age	Yes	No	Undecided	Total
Under 40	18 - 54.55%	6	9	33 - 31.1%
40-49	15 - 62.50%	3	6	24 - 22.6%
50-59	16 - 69.56%	1	6	23 - 21.7%
60-69	12 - 70.59%	1	4	17 - 16.0%
70-79	7 - 77.78%	0	2	9 - 8.5%
Totals	68 - 64.15%	11 - 10.38%	27 - 25.47%	106

Age vs Interest in having an International Community Center for Activities

Age	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Total by age
Under 40	3	9	5	7	9	33
40-49	4	6	9	3	2	24
50-59	4	3	6	5	5	23
60-69	4	5	3	2	3	17
70-79	0	0	1	1	7	9
Totals	15 - 14.2%	23 - 21.7%	24 - 22.6%	18 - 17.0%	26 - 24.5%	106

Age vs Interest in English Presentation by a Care Manager

Age	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Total by age
Under 40	14	4	4	5	6	33
40-49	7	5	10	2	0	24
50-59	5	2	6	6	4	23
60-69	4	1	2	3	7	17
70-79	0	0	1	2	6	9
Totals	30 - 28.3%	12 - 11.3%	23 - 21.7%	18 - 17.0%	23 - 21.7%	106

Age vs Interest in Day Care Centers with English Communication Ability

Age	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Total by age
Under 40	16	3	7	1	6	33
40-49	4	5	9	2	4	24
50-59	4	2	5	4	8	23
60-69	4	2	4	3	4	17
70-79	0	1	1	1	6	9
Totals	28 - 26.4%	13 - 12.3%	26 - 24.5%	11 - 10.4%	28 - 26.4%	106

Age vs Interest in Creation of an International English Day Care Facility

Age	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Total by age
Under 40	10	0	10	4	9	33
40-49	2	1	12	3	6	24
50-59	3	4	5	2	9	23
60-69	4	2	4	5	2	17
70-79	0	0	0	2	7	9
Totals	19 - 17.9%	7 - 6.6%	31 - 29.3%	16 - 15.1%	33 - 31.1%	106

Age vs Interest in creation of an International Assisted Living Residence Facility

Age	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Total by age
Under 40	10	3	7	4	9	33
40-49	1	1	13	3	6	24
50-59	4	3	4	3	9	23
60-69	5	2	3	4	3	17
70-79	0	0	1	2	6	9
Totals	20 - 18.9%	9 - 8.5%	28 - 26.4%	16 - 15.1%	33 - 31.1%	106

Age vs Interest in knowing if English Hospice Care is Available

Age Range	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Total by age
Under 40	10	2	6	4	11	33
40-49	1	3	10	4	6	24
50-59	2	3	4	7	7	23
60-69	5	2	3	0	7	17
70-79	0	0	0	5	4	9
Totals	18 - 17.0%	10 - 9.4%	23 - 21.7%	20 - 18.9%	35 - 33.0%	106

Age vs Interest in doing senior volunteer community service

Age Range	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Total by age
Under 40	7	4	11	3	8	33
40-49	3	9	5	6	1	24
50-59	6	5	4	6	2	23
60-69	5	3	6	2	1	17
70-79	0	0	2	2	5	9
Totals	21 - 19.8%	21 - 19.8%	28 - 26.5%	19 - 17.9%	17 - 16.0%	106